

# 2025年11月20日-堂區消息



## 常年期第三十四主日 (常年期最後主日) 基督普世君王節

撒慕爾紀下 5:1-3  
聖詠122:1-2, 3-4, 4-5  
哥羅森人書1:12-20  
路加福音23:35-43

### 這愛子是誰？

**在**今天的福音中，我們聽到了兩個到盜賊與耶穌的對話，在談論天國。

**讀**經二值得整週重讀，它描述了我們對這愛子，從死者中復活的首生子，耶穌基督的信仰。



- ◆ **用**心研讀宗徒信經和  
尼西亞信經確認我們所  
信。
- ◆ **我**怎樣能越來越愛這  
天主的愛子？
- ◆ **我**可以做什麼和說什  
麼讓我進入天堂？



**梵蒂岡新聞** 



**梵**蒂岡新聞網 2025年11月19日

**教宗公開接見：讓基督徒希望的種子結出果實，轉化我們的心靈**

教宗指出，如果我們願意，基督的救世行動能夠轉變我們與天主、與他人，以及與受造界的所有關係。如同瑪利亞在復活節的清晨轉身看到耶穌一樣，我們也必須讓基督徒希望的種子結出果實，轉化我們的心靈，

影響我們應對各種問題的態度。作為耶穌的追隨者，教宗表示，我們被召喚去倡導注重保護人類尊嚴和以整個受造界為核心的生活方式與政策。讓我們祈求恩典，藉著復活的目光來審視我們的奮鬥，並以復活節的希望和喜樂來影響世界。教宗懇求聖神“賜予我們能力以聆聽沒有聲音的人的聲音”。

當天的要理講授結束後，教宗問候了講不同語言的信眾。他用意大利語向講中文的人們致以誠摯的問候，說：“親愛的弟兄姐妹們，我鼓勵你們在各自的團體中宣揚源自基督信仰的希望。我降福大家！”

## 教宗：預防各種形式的侵犯，尊重弱小

適逢聖座保護兒童委員會為各修會舉辦工作坊之際，教宗良十四世致函與會代表，敦促他們「針對如何預防各種形式的侵犯，以及秉持真理和謙遜態度認識已走過的保護進程，分享經驗和學習經歷」。

教宗指出，「天主依照自己的肖像和模樣造了人」，尊嚴是祂賜下的「禮物」。尊嚴不是「靠功勞或強力」得取而來，「也不取決於我們所擁有的和所實踐的一切」。

「這是一份先於我們而賜下的恩典：它源自於天主關愛我們每一個人的目光」。因此，「每個人的面容，即使是辛勞或痛苦的面容，都反映出造物主的美善、一道任何黑暗都無法抹去的光」



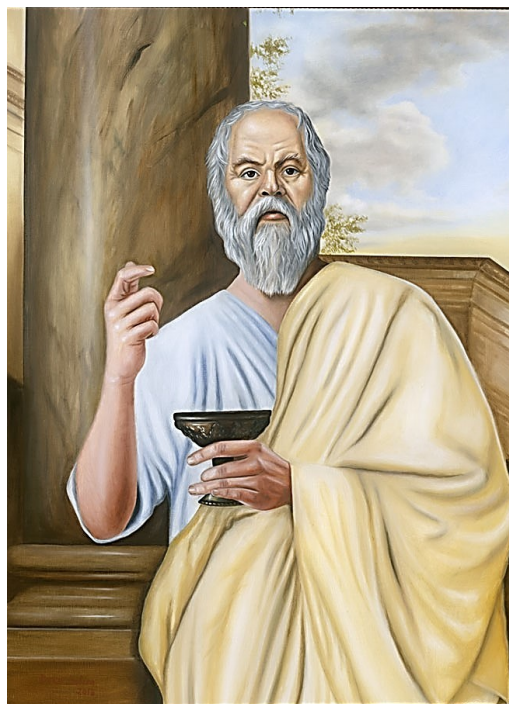
## 人生感語

### — 蘋果的香味

學生向蘇格拉底請教如何才能堅持真理。蘇格拉底讓大家坐下來。他拿著一個蘋果，慢慢地從每個同學的座位旁邊走過，一邊走一邊說：“請同學們集中精力，注意嗅空氣中的氣味。”

然後，他回到講臺上，把蘋果舉起來左右晃了晃，問：“有哪位同學聞到蘋果的味了嗎？有一位學生舉手站起來回答說：“我聞到了，是香味兒！”蘇格拉底又問“還有哪位同學聞到了？”學生們你看看我，我看看你，都不作聲。蘇格拉底再次舉著蘋果，慢慢地從每一個學生的座位旁邊走過，邊走邊叮囑：“請同學們務必集中精力，仔細嗅一嗅空氣中的氣味。”

回到講臺上後，他又問：“大家聞到蘋果的氣味了嗎？”這次，絕大多數學生都舉起了手。

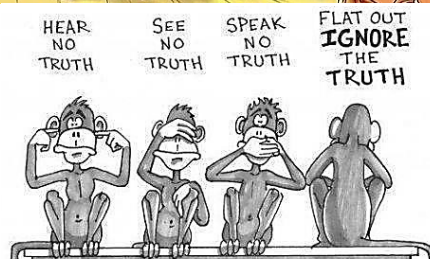
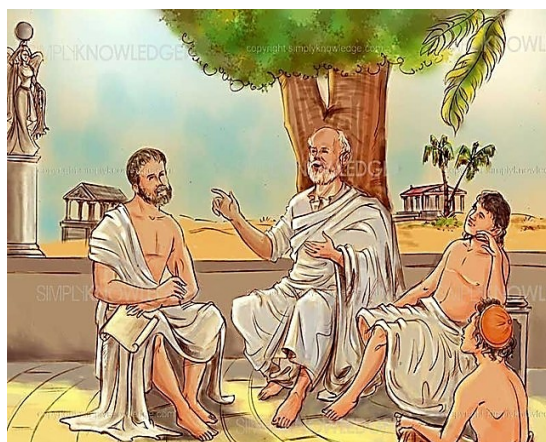


**稍**停，蘇格拉底第三次走到學生中間，讓每位學生都嗅一嗅蘋果。回到講臺後，他再次提問：“同學們，大家聞到蘋果的味兒了嗎？”他的話音剛落，除一位學生外，其他學生全部舉起了手。

**那**位沒舉手的學生左右看了看，也慌忙地舉起了手。他的神態，引起了一陣笑聲。蘇格拉底也笑了：“大家聞到了什麼味兒？”學生們異口同聲地回答：“香味兒！”

**蘇**格拉底臉上的笑容不見了，他舉起蘋果緩緩地說：“非常遺憾，這是一枚假蘋果，什麼味兒也沒有。”

**故事寓意：**現實生活中我們是否也常常人云亦云，失去自我判斷的信心及能力呢？真理是永遠不會改變的，然而在真偽難辨的視聽環境中，還能清晰透徹地明白事理，不為表象所迷惑；不隨俗世而浮沉，此人可謂真正的智者了



**11月21日-紀念**



## 獻聖母於聖殿

**相**傳聖母在三歲時，由她的父母聖若亞敬和聖婦亞納送到聖殿，奉獻於天主。

**東**方教會於公元第八世紀，已有獻聖母於主堂的瞻禮。西方教會於公元1372年起，也舉行本瞻禮。

**教**宗庇護五世（1565-1572）改革禮儀時，不把這瞻禮列入禮書，但教宗格肋孟八世（1592-1605），規定普世教會均應慶祝獻聖母於主堂的瞻禮。

（**耶**路撒冷第三座敬禮聖母的聖堂，建於聖殿原址入口廣場，於543年11月21日祝聖；後來，便在這天（11月21日），按偽經所傳，紀念聖母三歲時，被獻於聖殿。）



11月22日-紀念

聖女則濟利亞(貞女,殉道)

教會音樂的主保

**聖**女則濟利亞，你早逝，保留了你的童貞並選擇了基督而不是其他人。為所有年輕人樹立人生真正目標的榜樣。幫助他們首先尋求上主，只有在他才能享受生活中美好而神聖的樂趣。



11月24日-紀念



聖陳安勇樂及同伴(殉道—越南)

**自**從十六世紀初，越南人民就開始接受了基督的福音，福音的種子因殉道者的見證而不斷成長。到了十七、十八及十九世紀時，特別在閔芒作皇帝時代，有許多基督徒為主殉道。殉道者中有主教、司鐸、男女會士、傳道員及平信徒。他們為了對基督的信仰和對主十字架的忠信，忍受了各種刑罰，成為基督的見證。教宗若望保祿二世於1988年6月19日，從這些殉道者中選出了一百一十七位列入聖品，以供普世教會效法他們的信德。

**我**們的世界、我們的身體亦是如此衰頹。但是，「我們決不膽怯，縱使我們外在的人日漸損壞，但我們內在的人卻日日更新」（格後4:16）；「因為我們並不注目那看得見的，而只注目那看不見的；那看得見的，原是暫時的；那看不見的，才是永遠的。」



**因**為我們知道：如果我們這地上帳棚式的寓所拆毀了，我們必由天主獲得一所房舍，一所非人手所造，而永遠在天上的寓所」（格後 4:18-5:1）。

**耶**穌警告說這些事件會動搖許多人的信德。耶穌預告了這些事的發生，是為了向他的門徒保證，他們是天主為這個世界總體計劃的一部份。

**當**他們見到這些災難事件正在發生時，便會知道祂的計劃經已完滿地實行，耶穌要再來了！耶穌也在告訴我們，要我們知道，天主掌管一切，祂的計劃，必得滿全。

**越南殉道聖人**以您們的堅毅和勇氣，幫助所有以任何方式奮鬥和懷疑的基督徒，堅持自己的職業，每天戰勝自身的小規模戰鬥，以便他們有一天在天堂可以與上主和他的聖徒一起生活。



## 堂區報告

## 降臨期靜修 “更新”



“Advent Listening: How the Word Forms Hearts for Discipleship and Mission.”  
Join Archbishop Prendergast for a reflective retreat on how the living Word of God shapes our hearts for discipleship and mission.

## ADVENT RENEWAL

SPEAKER



Archbishop  
Terrence Prendergast



SAT, DEC 6, 2025

9:30 AM TO 12:30 PM  
LIVESTREAMED TO  
YOUR PARISH



## 世界青年日（基督君王節）

你們也是我的見證人

BECAUSE YOU HAVE  
BEEN WITH ME.

JN 15:27

YOU ARE CALLED.  
YOU MATTER.  
**YOU**  
belong  
catholicccc.ca/RENEWAL



ANCHORED IN CHRIST,  
**BEACON OF HOPE**

*Celebrate Catholic Education Sunday*

**November 22–23, 2025 Masses**



Your donation in support of Catholic  
education is greatly appreciated.

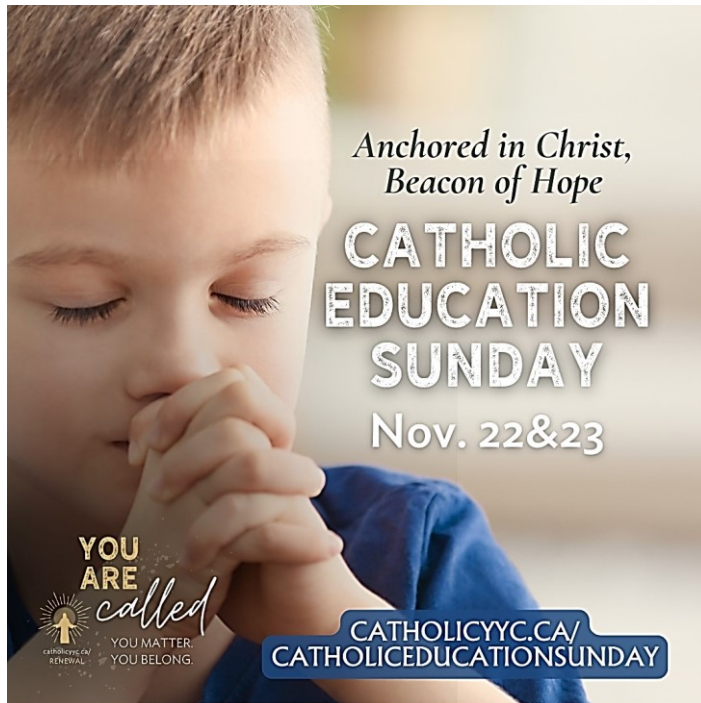
*Please see the bulletin for more information.*



### 為何我們慶祝天主教教育主日

天主教教育是給所有人的恩賜。卡加利天主教學校局（CCSD）轄下 120 所學校、超過 64,000 名學生，正在以基督為中心、滿載信德的團體中學習。藉著您對卡加利天主教教育基金會（CCEF）的支持，我們得以繼續提供資源與機會，培育學生成為基督的門徒。讓我們珍惜這一百四十年的傳承，並承諾共建未來。您今天的奉獻將帶來改變

[bit.ly/CCEFCES](http://bit.ly/CCEFCES)



There will be a second collection for Catholic Education Sunday in the Diocese of Calgary

**on November 22-23,**

**2025 Masses.** Thank you for your understanding and for your continued witness to the gift of Catholic education.

**卡加利教區將於2025年11月22日至23日彌撒期間，為天主教教育主日舉行第二次募款。**

感謝您的理解，也感謝您一直以來對天主教教育的奉獻

## 將臨期靈修活動

將臨期第一主日（11月30日）至將臨期第四主日（12月21日），一連四主日，10時彌撒及11:30彌撒後，在上禮堂有20分鐘由鄔維揚執事及林偉良執事帶領靈修講座，更新基督徒的信仰生活，並準備慶祝即將來臨的聖誕節。

為了鼓勵大家踴躍參加這項靈修活動，堂區各善會輪流為參加教友提供簡單並美味午餐。餐券由11月9日至23日發售，定價為1個主日\$10，4個主日套票為\$20元。期望大家踴躍參與及購票，但不鼓勵現場購票，以便籌備小組能確定人數，預備食物不浪費、也不欠缺，多謝合作！

將臨期

# ADVENT

Peace • Hope • Joy • Love

**Advent Spiritual Talks & Lunch**  
將臨期靈修講座及午餐

|   |  |
|---|--|
| <p>Dates: Nov 30, Dec 7, 14, 21<br/>Times: After 10 am, &amp; 11:30 am Mass<br/>Cost: \$10/adult<br/>4-week full pass \$20/adult<br/>Free for children under 12<br/>Venue: Upper Hall</p> | <p>日期：11月30日、12月7、14、21日<br/>時間：上午10時及11:30彌撒後<br/>收費：每位\$10<br/>4星期全套票每位\$20<br/>12歲以下兒童免費<br/>地點：上禮堂</p> |
|---|--|

The Lady of Perseus Catholic Church 伯利恆聖母天主堂  
4810 Edson Road, Calgary, AB, Canada  
加拿大亞伯達省卡加利市 4810 4th Avenue  
Phone: 403-243-7028



**永援聖母堂公教童軍300旅**的海狸隊及幼童軍於11月14日在上禮堂練歌，預備到老人院唱聖誕歌。

**300 OLPH Beavers & Cubs** practiced Christmas Caroling on Nov 14 at Upper Hall.



**青年晚會**於11月15日晚上7時在上禮堂舉行。青年們透過互動活動，探索聖神的果實如何引導在生活成長，並揭示天主的愛。家長和林執事也在另一個房間分享信仰，加強了青年會家庭間的聯繫。

**青年會**成員於11月16日在上禮堂為平安夜演出的聖誕話劇努力練習。

**On November 16 the Youth Group** members practiced at the Upper Hall for the Christmas play performance on Christmas Eve.



上主日奉獻: \$4,780



**THANK YOU, YOUR SPONSORSHIP - 謝謝您的贊助**



**亞省中文學校 The Chinese Academy**

亞省教育廳認可  
亞省最大的祖裔語言學校  
華文教育示範學校  
加拿大註冊慈善機構



註冊或了解詳情

唯一與卡城公立教育局合作，提供 International Baccalaureate (IB) 中文課程的學校  
高中每年級 5 學分，共可獲亞省教育廳 15 個高中學分，中文成績可用作報讀大學

- 普通話及粵語課程（設有獎學金和助學金）
  - 主流班：三歲至十二年級（高中 IB 中文及 AP 中文輔導課程）
  - 初學者中文班 Chinese as a Second Language: 一至十二年級（高中 IB 普通話初學者班）
  - 高中函授課程 Independent Studies
- 興趣班：網上英文輔導、網上雅思培訓、數學輔導、羽毛球、親子中文唱遊
- 成人班：交誼舞、健康舞、武式太極拳健身、普通話、粵語、中醫養生



校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm  
Sir John A. Macdonald School 6600-4 Street NW Calgary 星期六 Saturday 9 am - 4 pm

校務處及通訊地址 Office & Mailing Address:

維德廣場 Madison 191, 1518 Centre St. NE., Calgary AB T2E 2R9 電話 Telephone: 403-777-7663

校務處辦公時間 Office Hours: 星期二至四 Tuesday to Thursday 9:30 am - 5 pm 星期五 Friday 9:30 am - 12:30 pm

電郵 E-mail: thechineseacademy@gmail.com 網址 Website: www.chineseacademy.ca

誠聘各級普通話、粵語語文老師及興趣班導師 請電郵履歷至本校，合則約見



中天地產

**李子豪 | 新房定制 二手房買賣**  
**卡爾加里專業地產經紀**



Cell: **403-926-9938**  
贏在專業，勝在盡心

微信號：zzzihao666



**馮栢明**

**PETE FUNG CIP, FCIP, CRM**  
**Team Lead / Insurance Broker**

Direct / 手機 (403) 850 - 2883  
Email : [pete.fung@insureline.com](mailto:pete.fung@insureline.com)  
Website: [www.clearcutinsurance.ca](http://www.clearcutinsurance.ca)

**卡誠保險**

**Insureline**

**CLEARCUT**



Address: 1911 - 34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2  
Office: (403) 455 - 2260 Fax: (780) 487 - 8770

**保險專才為你服務**



**formula**  
**AUTO SERVICES LTD**  
**方程式**  
**汽車服務有限公司**

- ❖ 維修保養
- ❖ 代客檢查汽車
- ❖ 專業執照技師
- ❖ 主理各類型入口及本地汽車
- ❖ 經驗豐富先進儀器

**Ken Chhan**

Tel: 403-291-0801  
手機: 403-650-6502  
[A]: 4623 -12St N.E  
[Formula.evelyn@gmail.com](mailto:Formula.evelyn@gmail.com)

**Jewels By Lisa**

- ❖ Custom Design  
專營珠寶鑽石代客設計
- ❖ Gemologist Appraisal  
珠寶鑒定
- ❖ Jewellery & Watch repair  
各類珠寶首飾手錶修理



新亞洲廣場地下125室  
#125 -1622 Centre Street NW, Calgary  
電話 403 277 8018

週三至週六 11:00 AM - 5:00 PM

**启航建材五金**

**FORTUNE BUILDING SUPPLY**

#421 4615 112 AVE SE CALGARY AB T2C 5J3

Office: 587-577-6908

本店主营水暖,电的配件及其他产品

- ❖ 冰箱,洗衣机的各种软管
- ❖ 进水管的各种配件及出水管BS,PVC各种配件
- ❖ Deck螺丝和Drywal螺丝
- ❖ 电盒,开关,插座等
- ❖ LED灯,各种型号的油漆滚筒及油漆工具  
另:承接各种大小工程
- ❖ 室内装修翻新地板铺装,墙面粉刷,厨房卫生间改造,门窗更换
- ❖ 水电改装:水管,电线等线路改造升级,确保安全使用  
杂工维修与维护
- ❖ 墙面修补,局部地板更换,满足需求
- ❖ 各类安装灯具,厨卫设备安装更换(如水龙头,马桶等)

服务优势:全程跟进,任何问题迅速解决琐碎杂活轻松搞

联系我们: 647-980-7698 (英语,普通话) HONG  
587-999-0819 (普通话) John



## Olive Medical Clinic

**Effective June 01, 2021**

Dr. John Poon Medical Clinic  
Will be relocated to

**Olive Medical Clinic**

潘振鵬醫生診所將於  
2021年6月1日  
搬遷新址

Address:  
地址: #272, 1623 Centre St. N.W

Phone:  
電話: 403-276-8866



# LS

**Chartered Professional  
Accountant**

梁思樂會計事務所

**Shirly Leung CPA, CGA**

[A] Suite 218, 1623 Centre Street N.W  
Calgary, AB T2E 8S7

[P] 403-287-9925 Ext 114

[E] Shirly@lseto.com



**真善美旅行社**

**GO-GO TRAVEL & TOURS (ALTA.) LTD**

**SPECIALIZING IN CRUISES**

國際遊輪協會特許高級遊輪  
專業顧問

**ECC, MCC, ACC**

電話/Tel: 403-263-4033

電子郵件/Email: gogotravel@yahoo.com



# I & J

**駕駛學校**



**DRIVING SCHOOL INC.**

**IVAN & JENNY LAI**

Instructors  
教練

英語 - 粵語 - 國語

Automatic & Manual

Jenny: 403-667-1877 自動 & 手動 檔 Ivan: 403-540-4554



**Certified Home Inspection**

Inspected once, inspected right.

馬先生  
註冊驗屋師

專業房屋檢查

**Anthony Ma**

**Certified Master Inspector, CMI**

Mold Inspector

403.629.6338

Mr. Anthony.Ma@gmail.com

英國粵語  
English, Mandarin, Cantonese



**Patrick Yan**

**Right In Hairstyling & Beauty Salon LTD.**

**慧妍髮型屋**

星期一休息 / Monday Off

星期二至星期五 / Tue - Fri : 10 Am to 6Pm

星期六 / Saturday : 9Am to 6Pm

星期日 / Sun : 9 Am to 4Pm

720 Edmonton Tr. N.E  
Tel: 403-230-1628

(由 C-Train 站乘搭5號巴士  
北上直達7 Ave NE 落車)



## Registry Express

### Our Services Include:

- ❖ Vehicle Registrations
- ❖ Operator License Renewals
- ❖ Corporate Registry (Full Service )
- ❖ Land Title Searches (Spin)
- ❖ PPR(Personal Property Registration & Search)
- ❖ Birth, Marriage & Death Certificates
- ❖ Marriage Licenses
- ❖ Road & Knowledge Testing
- ❖ Commissioner For Oaths

Tel: 403-282-3820 **North Hill Centre Mall**  
#1841, 1632-14 Avenue N.W



### 福之源裝修及維修服務

承接各種大小工程，提供免費上門評估，價格合理，優質高效  
Free Estimates, Better prices, High quality and efficiency

室內：牆面修補、油漆粉刷、地板安裝、門窗維修及鎖具更換。  
室外：混凝土工程及各種破損修復；Deck、Fence維護及修理。

**(403)632-7888(國語)** 微信號: **happylandcanada**  
**(403)632-7999(ENG)** E-mail: **wdgc999@gmail.com**



### Program Feature:

- ◆ Authentic Montessori Daycare
- ◆ Prepared Environment
- ◆ Bilingual Environment
- ◆ Multi-Age Learning
- ◆ Individual Learning



## September 2025 Enrollment

### 19 months - 6 years

**Register Now**

And receive a 10% Grand Opening Discount

587.577.4180

admin@olphmc.org

www.olphmc.org

Also on social media:  

Contact us for more information:

*"Education should no longer be mostly imparting of knowledge, but must take a new path, seeking the release of human potentialities." Maria Montessori*

North Calgary Location  
3625 12 Street NE ♦ 403-879-8834  
(Just 10 minutes from Our Lady of  
Perpetual Help Church)

South Calgary Location  
5502 2 Street SW ♦ 403-265-1199

**Services and Prices Online**  
*Catholic Family Owned*



EVAN J. STRONG

**FUNERAL SERVICES**

[www.evanjstrong.com](http://www.evanjstrong.com)

❖ 服務殯儀

❖ 經驗老練

❖ 豐儉由人

❖ 保證滿意



## **Mountain View Memorial Gardens**

山景墓園 • 山景殯儀館

提供殯儀、墓地、墓碑服務

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403818-9975



**McInnis & Holloway**  
Funeral Homes

**PROUD TO SERVE THE CATHOLIC COMMUNITY**

Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North  
Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.  
Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.  
Heritage  
1708 16 Avenue N.W.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.  
Calgary Crematorium  
3219 4 Street N.W.

**403-243-8200**  
**info@mhfh.com**



## **LEYDEN'S FUNERAL HOME**

**CALGARY CHAPEL**

**Funeral Home Cremation  
And Reception Centre**

304 - 18 Avenue SW  
[www.leydens.com](http://www.leydens.com)

*Over 75 Years of Service  
In Our Catholic Community*  
Tel : 403-228-4422

**禮頓殯儀館**

查詢及預約

伍太 Joana Ng 403 - 818 - 9975

